

Spring 2003

27 de Marco / March 27th

Paula Gandara

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>

 Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Gandara, Paula (2003) "27 de Marco / March 27th," *mOthertongue*: Vol. 9 , Article 16.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol9/iss1/16>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

Paula Gândara

27 de Março

Chegámos ao fim, vamos
começar do principio
deixo-me a ti
levo-te em mim
fica-me quase tudo
nas tuas mãos
seria capaz de me deixar morrer
agora
ficarei aqui quase inteira
e viva
viverei meia-morta
mas ainda assim viva
à tua espera
para poder viver inteira
por duas horas que seja.

March 27th

Translated from Portugese by Francisco Fagundes

having come to the end
let's start
from the beginning
as I leave you
taking you along
within me
while leaving behind
all I have
in your hands
feeling I could
allow myself to die
now
still I remain
all of me
very much alive
to live half-living
though so much alive
waiting for you to arrive
to live fulfilled
the two hours that remain.